

DS-PDD12P-EG2

Wired Dual Technology Detector

User Manual

Intrusion detector - Dual Technology detector
EN 50131-2-4:2020, Security Grade2, Environment Class II
Tested by TÜV Rheinland

ENGLISH

1 Appearance

1. Lens 2. Pet Mask 3. LED Light Pipe 4. Lens Holder
5. PCB 6. Nut 7. Casing Screw
⑤ The Printed Circuit Board (PCB)

1. PIR Sensor 2. MW Range Control 3. Microwave Module
4. Tamper Resistor Headers 5. Terminals
6. Alarm Resistor Headers 7. Tamper Spring
8. LED ON/OFF  LED ON  LED OFF
9. Sensitivity Settings  AUTO  PET
10. AND/OR Mode  AUTO  OR

2 Installation

Screw Model: PA 3.5 ×25 (4 screws)

- a. Ceiling Bracket Fitting
b. Wall Bracket Fitting

Note: Brackets are optional.

3 The 12 m Lens

- a. Detection Range: 85.9°, 52 zones, 4 planes
b. Mounting Height:
Mounting height range from 1.8 m to 2.4 m.
The recommended mounting height is 2.2 m.
c. Microwave Range Control:
Max: 11 to 12 m Medium: 2 to 11 m Min: 0 to 2 m

4 Resistor Wiring

The detector has two method for resistor wiring:

- (1) Using headers to select the End of Line resistance (Control panel dependent) on the ALARM/TAMPER header pins.
(2) Select an resistance (Control panel dependent), and add the resistor to ALARM/TAMPER wiring ports of the detector.

Note: If EOL (End of Line) wiring is not used, leave the headers OFF. If the headers and the header pins does not match, do not force the header, please select the method 2 to wire the resistor. Method 1 and method 2 should not be used on the ALARM/TAMPER at the same time.

- a. Alarm Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
b. Tamper Resistance: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Connection Type

- a. Normally Closed: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
b. Single End of Line Wiring: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
The connection shows the example: Normal: 1K, Alarm: Infinite, Tamper: 0K
c. Double End of Line Wiring: 1. Alarm Control Panel 2. Detector
The connection shows the example: Normal: 1K, Alarm: 2K, Tamper: 0K or infinite

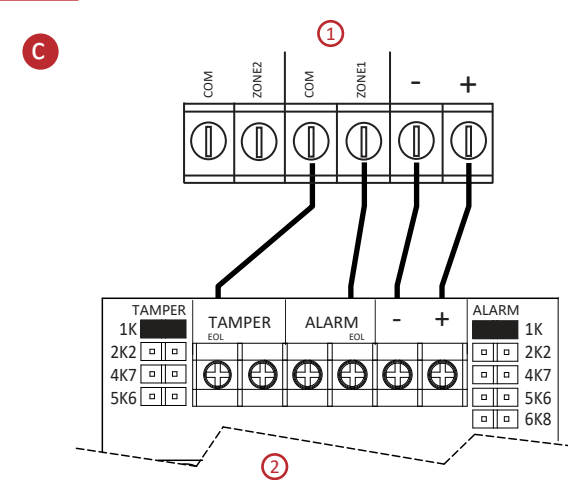
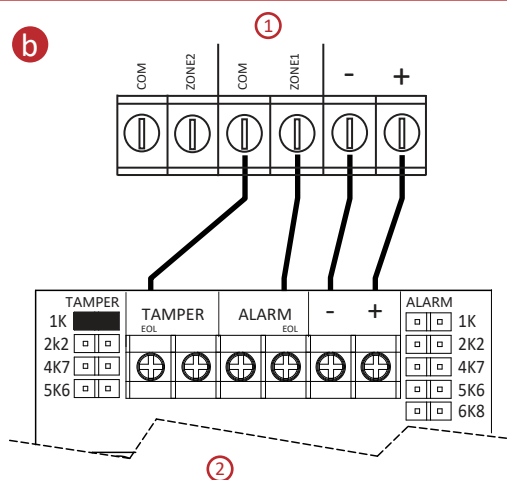
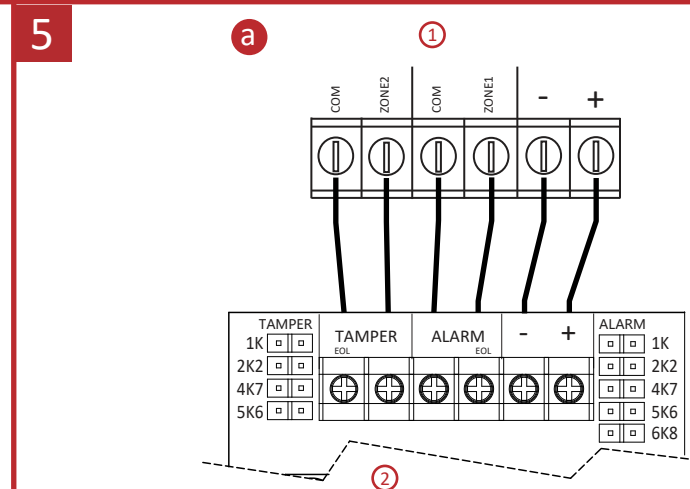
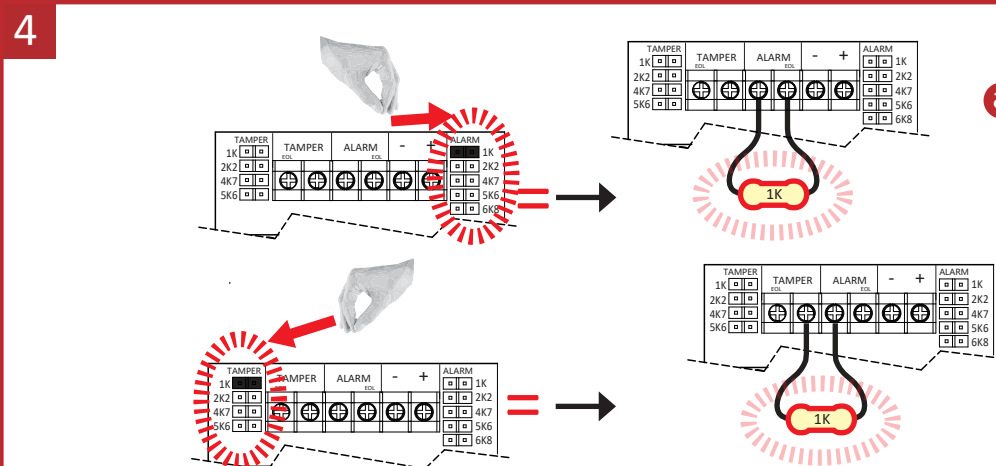
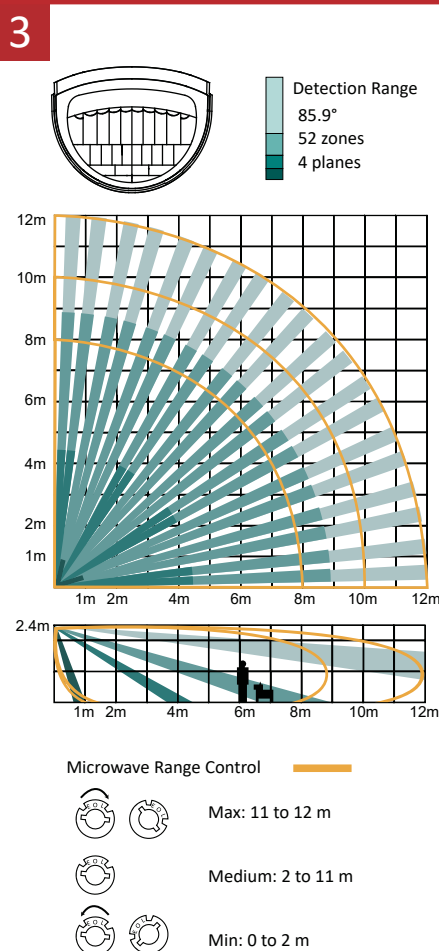
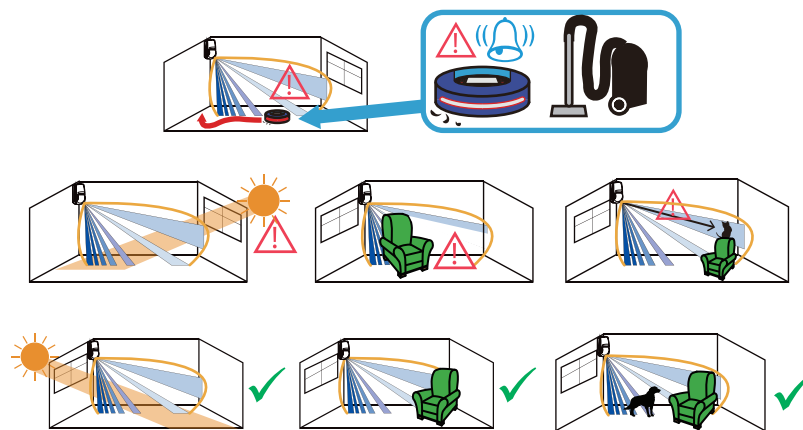
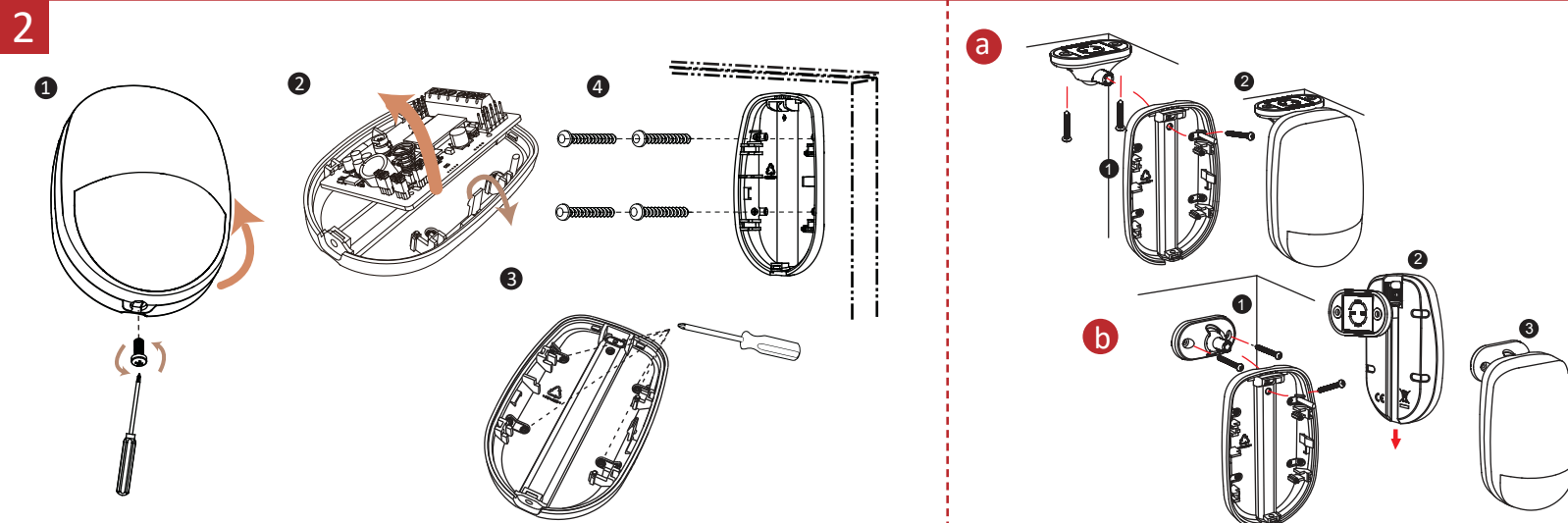
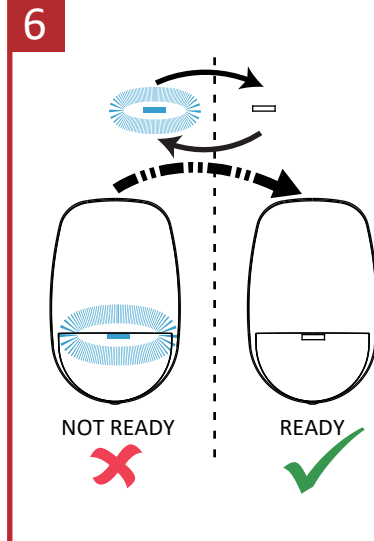
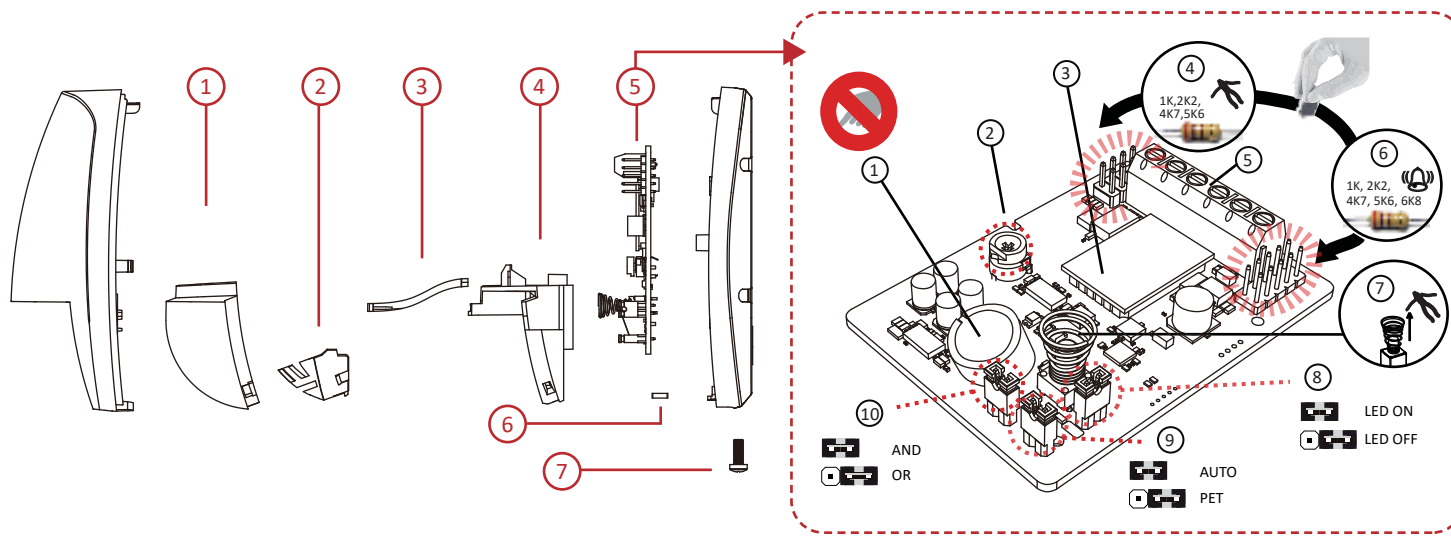
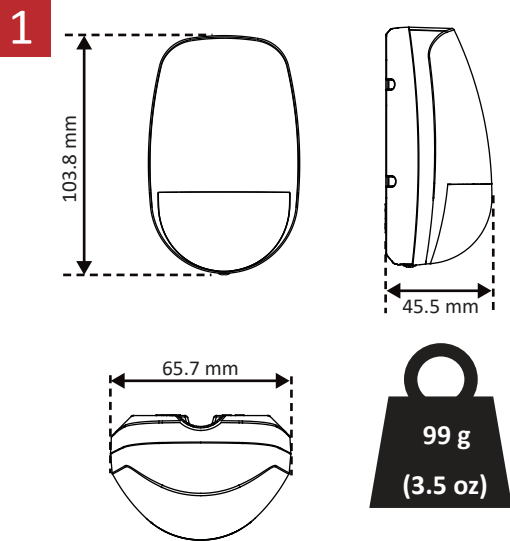
6 Powering On

After powering on, the indicator flashes rapidly. Once the detector self test is completed, the LED indicator will go out until the detector detects movement.

Specification

Detection range	12m, 85.9°
Detection speed	0.3 ~ 2 m/s
Sensitivity	Auto, Pet
Auto sensitivity	Yes
Onboard EOL	Yes
Digital temperature compensation	Yes
Technology	Digital microprocessor based
Sealed optics	Yes
Creep zone protection	Yes
Tamper protection	Front
LED indicators	Green(PIR), Orange(microwave), Blue(alarm)
Microwave frequency	24Ghz (24.075Ghz to 24.175Ghz)
Microwave range	Potentiometer adjustment
AND/OR mode	AND = PIR + MW OR = PIR / MW (shouldn't be used with pets)
Pet immunity	< 30 kg
Power supply	9 to 16 VDC (standard: 12 VDC)
Current consumption	17mA quiescent and maximum at 12V DC
Operating temperature	-10 °C to 55 °C (14 °F to 131 °F) -10 °C to 40 °C (14 °F to 104 °F) Certified
Storage temperature	-20 °C to 60 °C (-4 °F to 140 °F)
Operating humidity	10% to 90%
Installation height	1.8 to 2.4m
Dimension (H × W × D)	103.8 mm × 65.7 mm × 45.5 mm
Weight	99 g
Bracket	Optional wall & ceiling accessory

Notes: In Brazil the device only operates in 24.25 GHz.



FRANÇAIS

1 Apparence

- Objectif
- Cache de protection contre les animaux
- Conducteur de lumière LED
- Porte-objectif
- PCB
- Écrou
- Vis du boîtier
- Circuit imprimé (PCB)

- Capteur PIR
- Contrôle de la portée micro-ondes
- Module Micro-ondes
- Embases de résistance anti-sabotage
- Bornes
- Embases de résistance d'alarme
- Ressort anti-sabotage
- LED ALLUMÉE/ÉTEINTE
- LED ALLUMÉE
- LED ÉTEINTE
- Paramètres de sensibilité
- AUTO
- ANIMAUX
- Mode ET/OU
- AUTO
- OU

2 Installation

Modèle de vis : PA_3,5 × 25 (4 vis)

- Installation du support de plafond
- Installation du support mural

Remarque : les supports sont en option.

3 L'objectif 15 m

- Portée de détection : 85,9°, 52 zones, 4 plans
- Hauteur d'installation : Plage de hauteurs d'installation de 1,8 à 2,4 m. La hauteur d'installation recommandée est de 2,2 m.
- Contrôle de la portée micro-ondes : Max. : 11 à 12 m Moyenne : 2 à 11 m Min. : 0 à 2 m

4 Câblage des résistances

Le détecteur offre deux méthodes de câblage des résistances :

- Utilisez les embases pour sélectionner la résistance de fin de ligne (en fonction du panneau de commande) sur les broches d'embases ALARME/ANTI-SABOTAGE ;
- Sélectionnez une résistance (en fonction du panneau de contrôle), et ajoutez la résistance aux ports ALARME/ANTI-SABOTAGE du détecteur.

Remarque : si le câblage EOL (fin de ligne) n'est pas utilisé, laisser les embases éteintes. Si les embases et les broches d'embases ne correspondent pas, ne forcez pas l'embase ; optez pour la 2e méthode de câblage de la résistance. La 1re et la 2e méthodes ne doivent pas être utilisées en même temps sur l'ALARME/ANTI-SABOTAGE.

- Résistance d'alarme : 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Résistance anti-sabotage : 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Type de connexion

- Normalement fermé: 1. Panneau de contrôle d'alarme
- Détecteur
- Câblage d'une seule extrémité de ligne : 1. Panneau de contrôle d'alarme
- Détecteur
- La connexion montre l'exemple : Normal: 1K, alarme : infinie, anti-sabotage : 0K
- Câblage d'une double extrémité de ligne : 1. Panneau de contrôle d'alarme
- Détecteur
- La connexion montre l'exemple : Normal: 1K, alarme : 2K, anti-sabotage : 0K ou infini

6 Mise sous tension

Une fois allumé, le voyant clignote rapidement. À la fin de l'autodiagnostic du détecteur, l'indicateur LED s'éteint jusqu'à ce qu'un mouvement soit détecté.

Spécification			
Portée de détection	12 m, 85,9°	Portée des micro-ondes	Réglage du potentiomètre
Vitesse de détection	De 0,3 m/s à 2 m/s	Mode ET/OU	ET = PIR + MW OU = PIR / MW (ne doit pas être utilisé avec les animaux de compagnie)
Sensibilité	Auto, Animaux	Filtre à animaux de compagnie	< 30 kg
Sensibilité auto	Oui	Alimentation électrique	9 à 16 V CC (standard : 12 V CC)
EOL embarqué	Oui	Consommation de courant	17 mA au repos et maximale à 12 V CC
Compensation numérique de la température	Oui	Température de fonctionnement	De -10 °C à 55 °C -10 à 40 °C certifié
Technologie	Repose sur un microprocesseur numérique	Température de stockage	De -20 °C à 60 °C
Optiques scellées	Oui	Humidité de fonctionnement	De 10 à 90 %
Protection de zone au ras du mur	Oui	Hauteur d'installation	De 1,8 à 2,4 m
Protection anti-sabotage	Panneau avant	Dimension (L x l x h)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicateurs LED	Vert (PIR), orange (micro-ondes), bleu (alarme)	Poids	99 g
Fréquence des micro-ondes	24 GHz (24,075 GHz à 24,175 GHz)	Support	Accessoire mural et plafond facultatif

PORTUGUÊS

1 Apresentação

- Lente
- Máscara de animais
- Tube de luz de LED
- Suporte da lente
- PCB
- Porca
- Parafuso do invólucro
- Placa de circuito impresso (PCB)

- Sensor PIR
- Controle da faixa de micro-ondas
- Módulo de micro-ondas
- Cabeçotes do resistor antiavolação
- Terminais
- Cabeçotes do resistor de alarme
- Mola antiavolação
- LED LIG/DESIG
- LED ligado
- LED desligado
- Configurações de sensibilidade
- Automática
- Pet
- Modo E/OU
- Automática
- OU

2 Instalação

Modelo do parafuso: PA_3,5 × 25 (4 parafusos)

- Instalação em suporte de teto
- Instalação em suporte de parede

Observação: os suportes são opcionais.

3 Lente de 15 m

- Faixa de detecção: 85,9°, 52 zonas, 4 planos
- Altura de montagem: Altura de montagem de 1,8 a 2,4 m. A altura recomendada é de 2,2 m.
- Controle da faixa de micro-ondas: Máx.: 11 a 12 m Média: 2 a 11 m Min.: 0 a 2 m

4 Conexão do resistor

O detector tem dois métodos para a conexão do resistor:

- Use jumpers para selecionar a resistência de fim de linha (conforme o painel de controle) nos cabeçotes dos pinos de ALARME/VIOLAÇÃO.
- Selecione uma resistência (conforme o painel de controle) e adicione o resistor às portas de conexão de ALARME/VIOLAÇÃO do detector.

Observação: Se a conexão EOL (fim de linha) não for usada, deixe os cabeçotes desligados. Se os jumpers e os cabeçotes dos pinos não forem compatíveis, não force o jumper. Seleçãoe o método 2 para conectar o resistor. Os métodos 1 e 2 não devem ser usados ao mesmo tempo para ALARME/VIOLAÇÃO.

- Resistência do alarme: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Resistência de antiavolação: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Tipo de conexão

- Normalmente fechada: 1. Painel de controle de alarme
- Detector
- Fiação de fim de linha único: 1. Painel de controle de alarme
- Detector
- Conexão mostrada no exemplo: Normal: 1K, Alarme: infinito, Violação: 0K
- Fiação de fim de linha duplo: 1. Painel de controle de alarme
- Detector
- Conexão mostrada no exemplo: Normal: 1K, Alarme: 2K, Violação: 0K ou infinito

6 Ligar

Após ligado, o indicador piscará rapidamente. Quando o autoteste do detector estiver concluído, o indicador de LED apagará até que o detector detecte um movimento.

Especificações			
Alcance de detecção	12 m, 85,9°	Faixa de micro-ondas	Ajuste do potenciômetro
Velocidade de detecção	0,3 a 2 m/s	Modo E/OU	E = PIR + MW OU = PIR / MW (não deve ser usado com pets)
Sensibilidade	Automática, pet	Imunidade a pet	< 30 kg
Sensibilidade automática	Sim	Fonte de alimentação	9 a 16 VCC (padrão: 12 VCC)
EOL integrado	Sim	Consumo de corrente	17 mA em inatividade e máxima em 12 VCC
Compensação de temperatura digital	Sim	Temperatura de operação	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F) -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F) certificada
Tecnologia	Baseado em microprocessador digital	Temperatura de armazenamento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Óptica selada	Sim	Umidade de operação	10% a 90%
Proteção da zona de rastreamento	Sim	Altura de instalação	1,8 m a 2,4 m
Proteção antiavolação	Parte dianteira	Dimensões (A × L × P)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicadores LED	Verde (PIR), Laranja (micro-ondas), Azul (alarme)	Peso	99 g
Frequência de micro-ondas	24 GHz (24,075 GHz a 24,175 GHz)	Supporto	Accessório opcional de parede e teto

Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

DEUTSCH

1 Aufbau

- Objektiv
- Haustier-Maske
- LED-Lichtrohr
- Objektivhalter
- Leiterplatte
- Mutter
- Gehäuseschraube
- Gedruckte Leiterplatte (PCB)

- PIR-Sensor
- MW-Reichweitensteuerung
- Mikrowellenmodul
- Stiftleisten des Sabotagewiderstands
- Anschlussklemmen
- Stiftleisten des Alarmwiderstands
- SABOTAGE-Feder
- LED AN/AUS
- LED AUS
- LED AN
- Empfindlichkeitseinstellungen
- AUTO
- HAUSTIER
- UND/ODER-Modus
- AUTO
- ODER

2 Installation

Schraubenausführung: PA_3,5 × 25 (4 Schrauben)

- Deckenhalterung
- Wandhalterung

Hinweis: Die Halterungen sind optional.

3 Das 15-m-Objektiv

- Erkennungsbereich: 85,9°, 52 Zonen, 4 Ebenen
- Befestigungshöhe: Montagehöhenbereich von 1,8 m bis 2,4 m. Die empfohlene Montagehöhe ist 2,2 m.
- Mikrowellen-Reichweitensteuerung: Max.: 11 bis 12 m Mittel: 2 bis 11 m Min.: 0 bis 2 m

4 Widerstandsverdrahtung

Der Melder verfügt über zwei Methoden zur Widerstandsverdrahtung:

- Verwendung von Jumpern, um den Leitungs-Abschlusswiderstand (abhängig von der Zentrale) auf der ALARM/SABOTAGE-Stiftleiste zu wählen.
- Auswahl eines Widerstands (abhängig von der Zentrale) und Anschluss an die ALARM/SABOTAGE-Anschlüsse des Melders.

Hinweis: Wenn keine Leitungsabschlussverdrahtung (EOL) verwendet wird, benutzen Sie keine Jumper. Wenn die Jumper nicht auf die Stiftleiste passen, versuchen Sie nicht, sie mit Gewalt aufzustecken, sondern wählen Sie Methode 2, um den Widerstand zu verdrahten. Methode 1 und 2 dürfen nicht gleichzeitig auf den ALARM/SABOTAGE-Stiftleisten verwendet werden.

- Alarmwiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Sabotagewiderstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Anschlussart

- Ruhekontakt: 1. Alarmzentrale
- Melder
- Einzel-Leitungsabschlussverdrahtung: 1. Alarmzentrale
- Melder
- Der Anschluss wird im Beispiel dargestellt: Normal: 1K, Alarm: Unendlich, Sabotage: 0K
- Doppel-Leitungsabschlussverdrahtung: 1. Alarmzentrale
- Melder
- Der Anschluss wird im Beispiel dargestellt: Normal: 1K, Alarm: 2K, Sabotage: 0K oder unbegrenzt

6 Einschalten

Nach dem Einschalten blinkt die LED schnell. Sobald der Selbsttest des Melders abgeschlossen ist, erlischt die LED-Anzeige, bis der Melder eine Bewegung erkennt.

Technische Daten			
Erkennungsbereich	12 m, 85,9°	Mikrowellenreichweite	Potentiometer-Einstellung
Erfassungsgeschwindigkeit	0,3 bis 2 m/s	UND/ODER-Modus	UND = PIR + MW ODER = PIR/MW (nicht mit Haustieren verwenden)
Empfindlichkeit	Auto, Haustier	Haustier-Unterdrückung	< 30 kg
Auto-Empfindlichkeit	Ja	Spannungsversorgung	9 bis 16 V DC (Standard: 12 V DC)
Onboard-EOL	Ja	Stromaufnahme	17 mA au Ruhestrom und Maximum bei 12 V DC
Digitaler Temperaturkompensation	Ja	Betriebstemperatur	-10 °C bis 55 °C -10 °C bis +40 °C zertifiziert
Technologie	Mit digitalem Mikroprozessor	Lagertemperatur	-20 °C bis +60 °C
Verseigelte Optik	Ja	Betriebsfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
Kriechstromschutz	Ja	Montagehöhe	1,8 bis 2,4 m
Sabotageschutz	Vorne	Maße (H x B x T)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED-Anzeigen	Grün (PIR), Orange (Mikrowelle), Blau (Alarm)	Gewicht	99 g
Mikrowellenfrequenz	24 GHz (24,075 GHz bis 24,175 GHz)	Halterung	Optionales Zubehör für Wand- und Deckenmontage

РУССКИЙ

1 Внешний вид

- Объективы
- Маска питомцев
- Светодиодная трубка
- Держатель линзы
- Печатная плата
- Гайка
- Винт корпуса
- Печатная плата

- Датчик PIR
- Регулятор дальности действия микроволнового датчика
- Микроволновый модуль (MW)
- Головки резисторов противовзломной защиты
- Разъемы
- Головки резисторов сигнализации
- Пружина противовзломной защиты
- Светодиод ВКЛ./ВЫКЛ.
- Светодиод ВКЛ.
- Светодиод ВЫКЛ.
- Параметры чувствительности
- Авто
- Питомец
- Режим И/ИЛИ
- Авто
- ИЛИ

2 Установка

Модель на винтах: PA_3,5 ×25 (4 винта)

- Кронштейн для монтажа на потолок
- Кронштейн для монтажа на стену

Примечание. Крепления заказываются отдельно.

3 Линза 15 м

- Диапазон обнаружения: 85,9°, 52 зоны, 4 плоскости
- Высота монтажа: Высота монтажа выбирается в диапазоне от 1,8 м до 2,4 м. Рекомендуемая высота установки составляет 2,2 м.
- Диапазон микроволнового датчика: Макс.: 11-12 м Средний: 2–11 м Мин: 0–2 м

4 Разводка для подключения резистора

Имеется два способа подключения резистора:

- С помощью перемычке выберите резистор в конце линии (зависит от панели управления), замыкая контакты в группе "СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА".
- Выберите резистор (зависит от панели управления) и подключите его к портам разводки датчика "СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА".

Примечание. Если резистор в конце линии не используется, отставьте перемычки в положении ВЫКЛ. Если перемычка не подходит к контактам, не прилагайте усилие к перемычке и выберите способ 2 для подключения резистора. Способ 1 и способ 2 не должны применяться в группе "СИГНАЛИЗАЦИЯ/ЗАЩИТА ОТ ВЗЛОМА" одновременно.

- Сопrotивление сигнализации: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм, 6,8 кОм
- Сопrotивление защиты от взлома: 1 кОм, 2,2 кОм, 4,7 кОм, 5,6 кОм

5 Тип соединения

- Нормально замкнуто: 1. Панель управления сигнализацией
- Датчик
- Линия с одним концевым резистором: 1. Панель управления сигнализацией
- Датчик
- Показан пример соединения: Нормальный режим: 1 кОм, сигнализация: бесконечное, взлом: 0 кОм
- Линия с двумя концевыми резисторами: 1. Панель управления сигнализацией
- Датчик
- Показан пример соединения: Нормальный режим: 1 кОм, сигнализация: 2 кОм, взлом: 0 кОм или бесконечное

6 Включение

После подключения питания индикатор начинает часто мигать. После завершения самопроверки детектора светодиодный индикатор выключается, пока датчик не обнаружит движение.

Технические данные			
Ракурс действия	12 м, 85,9°	Диапазон микроволнового датчика	Регулировка потенциометра
Скорость обнаружения	0,3–2 м/с	Режим И/ИЛИ	ИЛИ = PIR (инфракрасный) + MW (микроволновый) или = PIR/MW (этот режим не должен использоваться при наличии домашних животных)
Уровень чувствительности	Автоматический, защита от срабатывания на животных	Защита от срабатывания на животных	< 30 кг
Датчик автоматической настройки чувствительности	Да	Источник питания	От 9 до 16 В пост. тока (стандартное значение: 12 В пост. тока)
Концевой резистор на плате	Да	Энергопотребление	17 мА в режиме ожидания, максимально при 12 В пост. тока
Цифровая компенсация температуры	Да	Рабочая температура	от -10 °C до 55 °C от -10 °C до 40 °C (сертифицировано)
Технология	На базе цифрового микропроцессора	Температура при хранении	от -20 °C до 60 °C
Герметичная оптика	Да	Рабочая влажность	10–90%
Защита нижней зоны	Да	Высота монтажа	от 1,8 до 2,4 м
Защита от взлома	Передняя панель	Размеры (В × Ш × Г)	103,8 × 65,7 × 45,5 мм
Светодиодные индикаторы	Зеленый (инфракрасный), оранжевый (микроволновый), синий (тревога)	Вес	99 г
Частота микроволнового излучения	24 ГГц (от 24,075 до 24,175 ГГц)	Кронштейн	Дополнительные принадлежности для крепления на стене и потолке

ESPAÑOL

1 Apariencia

- Lente
- Máscara para mascotas
- Tube de luz LED
- Soporte de la lente
- Placa de circuito impreso
- Tuerca
- Tornillo de la carcasa
- Placa de circuito impreso

- Sensor PIR
- Control de alcance de microondas (MW)
- Módulo de microondas
- Cabezales de la resistencia de seguridad
- Terminales
- Cabezales de resistencia de la alarma
- Resorte de sabotaje
- LED ACTIVADO/DESACTIVADO
- LED ACTIVADO
- LED DESACTIVADO
- Ajustes de sensibilidad
- AUTOMÁTICO
- MASCOTAS
- Modo Y/O
- AUTOMÁTICO
- OR

2 Instalación

Modelo de tornillo: PA_3,5 × 25 (4 tornillos)

- Accesorio de soporte de techo
- Accesorio de soporte de pared

Nota: Los soportes son opcionales.

3 Lente de 15 m

- Campo de detección: 85,9°, 52 zonas, 4 planos
- Altura de montaje: El intervalo de la altura de montaje va desde 1,8 m hasta 2,4 m, siendo la altura recomendada de 2,2 m.
- Control de alcance de microondas: Máx.: 11 a 12 m Medio: 2 a 11 m Min.: 0 a 2 m

4 Cableado de la resistencia

El detector es compatible con dos métodos para el cableado de la resistencia:

- Use los conectores para seleccionar la resistencia de fine línea (en función del panel de control) sobre los pines de los conectores de ALARMA/MANIPULACIÓN.
- Selecione una resistencia (en función del panel de control) y añádaa a los puertos de cableado de ALARMA/MANIPULACIÓN del detector.

Nota: Si no usa un cableado de fin de línea, no use los conectores. Si los conectores y los pines de los conectores no son compatibles, no fuerce los conectores y seleccione el método 2 para cablear la resistencia. No utilice el método 1 y el método 2 al mismo tiempo para la ALARMA/MANIPULACIÓN.

- Resistencia de la alarma: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Resistencia de manipulación: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Tipo de conexión

- Normalmente Cerrado: 1. Panel de control de alarmas
- Detector
- Cableado de Fin de línea único: 1. Panel de control de alarmas
- Detector
- Conexiones mostradas en el ejemplo: Normal: 1K, Alarma: Infinita, Manipulación: 0K
- Cableado de Fin de línea doble: 1. Panel de control de alarmas
- Detector
- Conexiones mostradas en el ejemplo: Normal: 1K, Alarma: 2K, Manipulación: 0K o infinita

6 Encendiéndose

Una vez conectada la alimentación, el indicador parpadea rápidamente. Una vez completado el autodiagnóstico del detector, el indicador led se apagará hasta que el detector capte un movimiento.

Especificación			
Alcance de detección	12 m, 85,9°	Intervalo de microondas	Ajuste del potenciómetro
Velocidad de detección	0,3 - 2,0 m/s	Modo Y/O	Y = Infrarrojo pasivo (PIR) + Microondas O = Infrarrojo pasivo (PIR) / Microondas (no se debe usar con mascotas)
Sensibilidad	Automático, Mascota	Inmunidad a las mascotas	< 30 kg
Sensibilidad automática	Si	Fuente de alimentación	9 a 16 VCC (estándar: 12 VCC)
Fin de línea integrado	Si	Consumo de corriente	17 mA en modo inactivo con un máximo de 12 V CC
Compensación de temperatura digital	Si	Temperatura de funcionamiento	-10 °C a 55 °C (14 °F a 131 °F) -10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F) certificado
Tecnología	En función del microprocesador digital	Temperatura de almacenamiento	-20 °C a 60 °C (-4 °F a 140 °F)
Óptica sellada	Si	Humedad de funcionamiento	10 % a 90 %
Protección de zona gradual	Si	Altura de instalación	1,8 a 2,4 m
Protección antimanipulación	Frontal	Dimensiones (alto x ancho x fondo)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicadores led	Verde (infrarrojo pasivo), anaranjado (microondas) y azul (alarma)	Peso	99 g
Frecuencia de microondas	24 GHz (de 24,075 GHz a 24,175 GHz)	Soporte	Accesorio opcional de pared y techo

NEDERLANDS

1 Uiterlijk

ČEŠTINA

1 Vzhled

- Objektiv
- Maska pro přítomnost zvířat
- Světlovod LED
- Držák objektivu
- PCB
- Matice
- Šroub krytu
- Deska s plošnými spoji (PCB)
- Senzor PIR
- Regulace mikrovlnného rozsahu
- Mikrovlnný modul
- Sběrače rezistoru neoprávněné manipulace
- Svorky
- Sběrače rezistoru alarmu
- Zap./vyp. LED
- LED ZAP.
- Nastavení citlivosti
- AUTOM.
- Režim A/NEBO
- AUTOM.
- DOM. ZVÍŘE
- NEBO

2 Montáž

Model šroubů: PA_3,5 × 25 (4 šrouby)

- Montáž na stropní konzolu
- Montáž na nástěnnou konzolu

Poznámka: Konzoly jsou volitelné.

3 Objektiv s dosahem 15 m

- Rozsah detekce: 85,9°, 52 zón, 4 roviny
- Montážní výška: Montážní výška v rozsahu od 1,8 m do 2,4 m. Doporučená montážní výška je 2,2 m.
- Regulace mikrovlnného rozsahu: Max.: 11 až 12 m Střední: 1 až 11 m Min.: 0 až 1 m

4 Zapojení rezistoru

Detektor má dva způsoby zapojení rezistoru:

- S pomocí sběračů zvolte koncový odpor linky (závisí na ovládacím panelu) na pinech sběrače ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE.
- Zvolte odpor (závisí na ovládacím panelu) a přidejte odpor do portů zapojení ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE detektoru.

Poznámka: Pokud není použito zapojení EOL (konec linky), ponechejte sběrače VYPNUTÉ. Jestliže si sběrače a koliky sběračů neodpovídají, nesnažte se sběrač instalovat silou a zapojte rezistor způsobem 2. Způsob 1 a způsob 2 nesmí být na detektoru ALARM / NEOPRÁVNĚNÁ MANIPULACE použity současně.

- Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Odpor neoprávněné manipulace: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Typ připojení

- Normálně uzavřeno: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor
- Jednoduché zapojení konce linky: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Příklad připojení: Normální: 1K, alarm: nekonečno, neoprávněná manipulace: 0K

- Dvojitě zapojení konce linky: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Příklad připojení: Normální: 1K, alarm: 2K, neoprávněná manipulace: 0K nebo nekonečno

6 Zapnutí

Po zapnutí indikátor rychle bliká. Po dokončení autotestu detektoru indikátor LED zhasne, dokud detektor nezjistí pohyb.

Technické údaje			
Rozsah detekce	12 m, 85,9°	Mikrovlnný dosah	Úprava potenciometru
Hyčlost detekce	0,3–2 m/s	Režim A/NEBO	A = PIR + MIKROVLNNÝ NEBO = PIR+MIKROVLNNÝ (nelze používat v přítomnosti domácích zvířat)
Citlivost	Automatická, domácí zvířata	Odolnost vůči domácím zvířatům	< 30 kg
Aut. citlivost	Ano	Napájení	9 až 16 V stejnosm. (standardní: 12 V stejnosm.)
Koncový odpor na desce	Ano	Spotřeba energie	Klidový a maximální proud 17 mA při 12 V DC
Digitální kompenzace teploty	Ano	Provozní teplota	-10 °C až 55 °C Certifikováno -10 až 40 °C
Technologie	Na bázi digitálního procesoru	Skladovací teplota	-20 °C až 60 °C
Uzavřená optika	Ano	Provozní vlhkost	10 % až 90 %
Zóna ochrany proti přizžení	Ano	Instalační výška	1,8 až 2,4 m
Ochrana proti neoprávněné manipulaci	Přední	Rozměry (H × W × D)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indikatory LED	Zelený (PIR), oranžový (mikrovlnný), modrý (alarm)	Hmotnost	99 g
Frekvence mikrovlnného záření	24 GHz (24,075 GHz až 24,175 GHz)	Konzola	Volitelné příslušenství na stěnu a strop

ROMÂNĂ

1 Aspect

- Obiectiv
- Carcasă animala
- Fir lumină LED
- Suport obiective
- PCB
- Piuliță
- Șurub carcasă
- Placa de circuit imprimat (PCB)
- Senzor PIR
- Control gamă MW
- Modul cu microunde
- Antete rezistență alterare
- Terminale
- Antete rezistență alarmă
- Arc alterare
- LED PORNIT/OPRIT
- LED PORNIT
- LED OPRIT
- Setări sensibilitate
- AUTO
- ANIMALE
- Mod ȘI/SAU
- AUTO
- SAU

2 Instalarea

Model șurub: PA_3,5 ×25 (4 șuruburi)

- Bridă de tavan
- Bridă de perete

Notă: Brațele sunt opționale.

3 Obiective 15 m

- Interval detectare: 85,9° * , 52 zone, 4 planuri
- Înălțimea de montare: Înălțimea de montare variază de la 1,8 m la 2,4 m. Înălțimea de montare recomandată este de 2,2 m.
- Controlul gamei de microunde: Max: de la 11 până la 12 m Mediu: de la 2 până la 11 m minim: de la 0 până la 2 m

4 Cablarea rezistenței

Detectorul are două metode pentru cablarea rezistenței:

- Folosind antetele pentru a selecta rezistența de la sfârșitul liniei (dependentă de panoul de control) pe pinii antetului ALARMĂ/MODIFICARE.
- Selecția o rezistență (dependentă de panoul de control) și adăugați rezistența la porturile de cablare ALARMĂ/MODIFICARE ale detectorului.

Notă: Dacă nu se folosește cablarea EOL (Capăt de linie), lăsați anteturile oprite. Dacă anteturile și pinii antetului nu se potrivesc, nu forțați antetul, selecțiați metoda 2 pentru a conecta rezistența. Metoda 1 și metoda 2 nu trebuie utilizate în același timp pe ALARMĂ/ALTERARE.

- Rezistență alarmă: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Rezistență alterare: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Tipul conexiunii

- Inchis în mod normal: 1. Panoul de control al alarmei
- Detector
- Cablare cu un singur capăt de linie: 1. Panoul de control al alarmei
- Detector

Conexiunea indică exemplul: Normal: 1K, Alarmă: Infinit, Alterare: 0K

Cablarea cu capăt dublu de linie: 1. Panoul de control al alarmei

Detector

Conexiunea indică exemplul: Normal: 1K, Alarmă: 2K, Alterare: 0K sau infinit

6 Pornire

După pornire, indicatorul clipește rapid. După ce autotestarea detectorului este finalizată, indicatorul LED se va stinge până când detectorul detectează mișcarea.

Specificații			
Interval detectare	12 m, 85,9°	Interval microunde	Reglare potențiometru
Viteza de detectare	0,3 ~ 2 m/s	Mod ȘI/SAU	ȘI = PIR + MW SAU = PIR / MW (nu se va utiliza cu animale)
Sensibilitate	Auto, Animal de companie	Imunitate animale	< 30 kg
Sensibilitate automată	Da	Alimentare electrică	De la 9 la 16 VDC (standard: 12 V.c.)
EDL pe placă	Da	Consum curent	17mA în repaus și maxim la 12V c.c.
Compensare digitală a temperaturi	Da	Temperatura de funcționare	De la -10 °C la 55 °C (de la 14 °F la 131 °F) De la -10 °C până la 40 °C (de la 14 °F până la 104 °F) Certificat
Tehnologie	Pe bază de microprocesor digital	Temperatura de păstrare	De la -20 °C la 60 °C (de la -4 °F la 140 °F)
Optică sigilată	Da	Umiditatea de operare	De la 10% la 90%
Protecție zonă furtare	Da	Înălțimea de instalare	De la 1,8 la 2,4 m
Protecție alterare	Frontal	Dimensiune (H × L × D)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
Indicatori LED	Verde(PIR), Portocaliu(microunde), Albastru(alarmă)	Greutate	99 g
Frecvență microunde	24 GHz (24,075 GHz până la 24,175 GHz)	Braj	Accesoriu opțional pentru pereți și tavan

DANSK

1 Beskrivelse

- Objektiv
- Kæledyrsmaske
- LED-lysrør
- Objektivholder
- Printkort
- Måtrik
- Skrue til kabinet
- Printkortet (PCB)
- Passiv infrarød sensor
- Kontrol af mikrobølgeområde
- Mikrobølgemodul
- Koblingspunkter for manipulationsmodstand
- Terminaler
- Koblingspunkter for alarmmodstand
- LED FOR TÆNDT/SLUKKET
- Indstillinger for følsomhed
- AUTO
- KÆLEDYR
- Tilstanden OG/ELLER
- AUTO
- ELLER

2 Installation

Skruetype: PA_3,5 × 25 (4 skrue)

- Beslag til loftsmontage
- Beslag til vægmontering

Bemærk: Beslag er valgfrie.

3 Objektiv med detektionsrækkevidde på 15 m

- Detektionsrækkevidde: 85,9°, 52 zoner, 4 planer
- Monteringshøjde: Monteringshøjden går fra 1,8 m til 2,4 m. Den anbefalede monteringshøjde er 2,2 m.
- Kontrol af mikrobølgeområde: Maks.: 11-12 m Medium: 2-11 m Min.: 0-2 m

4 Kabelføring af modstand

Detektoren har to metoder til kabelføring af modstand:

- Brug af koblingspunkter til valg af EOL-modstand (afhænger af kontrolpanel) på benene til koblingspunkterne for ALARM/MANIPULATION.
- Vælg en modstands værdi (afhænger af kontrolpanel), og kobl modstanden til detektorens kabelføringsporte for ALARM/MANIPULATION.

Bemærk: Hvis der ikke anvendes EOL (End of Line)-kabelføring, skal koblingspunkterne forblive SLÅET FRA. Hvis koblingspunkterne og koblingspunkterne ben ikke matcher, må du ikke tvinge koblingspunktet. Vælg i stedet metode 2 til kabelføring af modstanden. Metode 1 og metode 2 bør ikke anvendes samtidigt for ALARM/MANIPULATION.

- Alarmmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Manipulationsmodstand: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Forbindelsestype

- Normalt lukket: 1. Alarmkontrolpanel
- Detektor
- Enkelt EOL-kabelføring: 1. Alarmkontrolpanel
- Detektor

Forbindelsen viser eksemplet: Normal: 1K, alarm: Uendelig, manipulation: 0K

c. Dobbelt EOL-kabelføring: 1. Alarmkontrolpanel

- Detektor

Forbindelsen viser eksemplet: Normal: 1K, alarm: 2K, manipulation: 0K eller uendelig

6 Tænding

Når enheden er tændt, blinker kontrollampen hurtigt. Når detektoren har udført selvtesten, slukker LED-kontrollampen, indtil detektoren registrerer bevægelse.

Specifikation

Detektionsrækkevidde	12 m, 85,9°	Mikrobølgeinterval	Potentiometerjustering
Detektionshastighed	0,3-2 m/sek.	Tilstanden OG/ELLER	OG = PIR + MB ELLER = PIR/MB (bør ikke anvendes med kæledyr)
Følsomhed	Auto, Kæledyr	Kæledyrssensibilitet	< 30 kg
Automatisk følsomhed	Ja	Strømforsyning	9-16 V jævnstrøm (standardværdi: 12 V jævnstrøm)
Indbygget EDL	Ja	Spotforbrug	17 mA hvilestrøm og maks. ved 12 V jævnstrøm
Digital temperaturkompensering	Ja	Drifttemperatur	-10 °C til 55 °C -10 °C til 40 °C, certificeret
Teknologi	Digital mikroprocessorbaseret	Opbevaringstemperatur	-20 °C til 60 °C
Forsørgt optik	Ja	Luftfugtighed ved drift	10-90 %
Krybezonesensitivtelse	Ja	Monteringshøjde	1,8-2,4 m
Manipulationsbæskyttelse	Front	Målt (H × B × D)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED-kontrollampe	Grøn (PIR), orange (mikrobølge), blå (alarm)	Vægt	99 g
Mikrobølgefrekvens	24 GHz (24,075 GHz til 24,175 GHz)	Beslag	Valgfrit væg- og loftstøber

SLOVENČINA

1 Vzhľad

- Objektív
- Maska ignorovania domácich zvierat
- Svetelná trubica LED
- Držiak objektivu
- Plošne spoje
- Matica
- Skrutka krytu
- Doska plošných spojov (PCB)
- Pasívny infračervený snímač
- Ovládanie mikrovlnného rozsahu
- Mikrovlnný modul
- Hlavníčky odporníkov zásahu
- Svorky
- Hlavníčky odporníkov alarmu
- Pružina zásahu
- LED ZAP/VYP
- LED ZAP.
- LED OPRIT
- Nastavenia citlivosti
- AUTO
- PET
- Režim A/ALEBO
- AUTO
- ALEBO

2 Montáž

Druh skrutky: PA_3,5 × 25 (4 skrutky)

- Konzola na upevnenie na strop
- Konzola na upevnenie na stenu

Poznámka: Držiaky sú voliteľné.

3 Objektív do 15 m

- Rozsah detekcie: 85,9°, 52 zón, 4 roviny
- Montážna výška: Rozsah montážnej výšky od 1,8 m do 2,4 m. Odporúčaná montážna výška je 2,2 m.
- Ovládanie mikrovlnného rozsahu: Max.: 11 až 12 m Stredná hodnota: 2 až 11 m Min.: 0 až 2 m

4 Zapojenie odporníka

Detektor má dve metódy na zapojenie odporníka:

- Pomocou hlavníčiek vyberte odpor konca vedenia (v závislosti od ovládacieho panela) na kolíkoch hlavníčky ALARM/ZÁSAH.
- Vyberte odpor (závisí od ovládacieho panela) a pripojte odpor ku káblovým portom detektora ALARM/ZÁSAH.

Poznámka: Ak nepoužívate zapojenie EOL (koniec vedenia), nechaťte hlavníčky VYPNUTÉ. Ak sa hlavníčky a kolíky hlavníčiek nezhodujú, nevyvíjajte tlak na hlavníčku, ale zapojte odporník spôsobom 2. Nepoužívajte súčasne zapojenie spôsobom 1 a spôsobom 2 pre ALARM/ZÁSAH.

- Odpor alarmu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6, 6K8
- Odpor zásahu: 1K, 2K2, 4K7, 5K6

5 Typ pripojenia

- Normálne prepojenie: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor
- Jednoduché zapojenie konca vedenia: 1. Ovládací panel alarmu
- Detektor

Pripojenie je zobrazené v príklade: Normálny: 1 K, Alarm: nekonečný, Zásah: 0 K

c. Dvojitě zapojenie konca vedenia: 1. Ovládací panel alarmu

- Detektor

Pripojenie je zobrazené v príklade: Normálny: 1 K, Alarm: 2 K, Zásah: 0 K alebo nekonečný

6 Zapnutie

Po zapnutí bude indikátor rýchlo blikaf. Po dokončení automatického testu detektora LED indikátor zhasne, kým detektor nezistí nejaký pohyb.

Špecifikácie			
Rozsah detekcie	12 m, 85,9°	Mikrovlnný rozsah	Nastavenie potenciometra
Rychlost detekce	0,3 až 2 m/s	Režim A/ALEBO	A = PIR + MW ALEBO = PIR / MW (nemalo by sa používať pri rozpoznaní domácich zvierat)
Citlivost	Automatická, ignorovanie domácich zvierat (Pet)	Ignorovanie domácich zvierat	< 30 kg
Automatická citlivost	Ano	Napájanie	9 až 16 VDC (standard: 12 VDC)
Koniec vedenia na doske	Ano	Spotreba prúdu	17 mA v pokojovom režime a maximálne pri 12 V DC
Digitálna kompenzácia teploty	Ano	Prevádzková teplota	-10 °C až 55 °C (14 °F až 131 °F) -10 °C až 40 °C (14 °F až 104 °F) certifikácia
Technológia	5 digitálny mikroprocesorom	Teplota skladovania	-20 °C až 60 °C (-4 °F až 140 °F)
Utesnená optika	Ano	Prevádzková vlhkosť	10 % až 90 %
Ochrana zóny izenia	Ano	Instalačná výška	1,8 až 2,4 m
Ochrana proti zásahu	Predný	Rozmery (V × Š × H)	103,8 mm × 65,7 mm × 45,5 mm
LED indikatory	Zelená(PIR), oranžová (mikrovlné), modrá (alarm)	Hmotnosť	99 g
Mikrovlnná frekvencia	24 GHz (24,075 GHz až 24,175 GHz)	Držiak	Voliteľné príslušenstvo na stenu a strop

MAGYAR

1 Külső megjelenés

- Objektív
- Kisállatmaszk
- LED-es fénycső
- Objektívtartó
- NYÁK
- Anyá
- Házcsavar
- A nyomtatott áramkör (NYÁK)
- PIR-érzékelő
- MH távolságvezérlés
- Mikrohullámú modul
- Szabótásellenállás jumperei
- Csatlakozók
- Riasztóellenállás jumperei
- Szabótásrugó
- LED BE/KI
- LED BE
- LED KI
- Érzékenységbeállítások
- AUTOMATIKUS
- KISÁLLAT
- ÉS/VAGY mód
- AUTOMATIKUS
- VAGY

2 Telepítés

Csavartípus: PA_3,5 ×25 (4 csavar)

- Mennyezeti tartókonzol felszerelése
- Fali tartókonzol felszerelése

Megjegyzés: A konzolok opcionálisak.

3 A 15 m-es objektív

- Észlelési tartomány: 85,9°, 52 zóna, 4 sík
- Szerelési magasság: A szerelési magasság 1,8 m – 2,4 m. A javasolt szerelési magasság 2,2 m.
- Mikrohullámú távolságvezérlés: Max.: 11 – 12 m Közepes: 2 – 11 m Min: 0 – 2 m

4 Ellenállás bekötése

A detektorba kétféleképpen köthető be az ellenállás:

- Jumperek segítségével kiválasztható a vonalvégi ellenállás (vezérlőpanel-függő) az ALARM/TAMPER érintkezőkön.
- Válasszon ki egy ellenállást (vezérlőpanel-függő), és adj a ellenállást a detektor ALARM/TAMPER vezetékeportjához.

Megjegyzés: Ha nem az EOL (vonalvégi) bekötést használja, a jumpereket hagyja OFF állásban. Ha a jumperek és az érintkezőkük nem illenek össze, ne erőltesse a jumpert, hanem használja a 2. módszert az ellenállás bekötéséhez. Az ALARM/TAMPER érintkezőn az 1. és a 2. módszer nem használható egyszerre.

- Riasztás-ellenállás: 1k, 2k2, 4k7, 5k6, 6k8
- Szabótás-ellenállás: 1k, 2k2, 4k7, 5k6

5 Csatlakozás típusa

- Normál esetben zárt: 1. Riasztásvezérlő panel
- Detektor
- Vonalhuzalozás egyszeres vége: 1. Riasztásvezérlő panel
- Detektor

Példa csatlakozásra: Normál: 1k, Riasztás: Végtelen, Szabótás: 0k

c. Vonalhuzalozás dupla vége: 1. Riasztásvezérlő panel

- Detektor

Példa csatlakozásra: Normál: 1k, Riasztás: 2k, Szabótás: 0k vagy végtelen

6 Bekapcsolás

Bekapcsolás után a jelzőfény gyorsan villog. Miután a detektor öntesztje befejeződött, a LED kialszik, amíg a detektor mozgást nem észlel.

Specifikáció

Észlelési tartomány	12 m, 85,9°	Mikrohullámú tartomány	Potenciométer beállítás
Észlelési sebesség	0,3 – 2 m/s	ÉS/VAGY mód	ÉS = PIR + MW VAGY = PIR / MW (nem használható kisállatokkal)
Érzékenység	Auto, Kisállat	Kisállat-érzéketlenség	< 30 kg
Automatikus érzékenység	Igen	Tápfeszültség	9 – 16 V DC (szabványos: 12 V DC)
Integrált EDL	Igen	Áramfelvétel	17 mA nyugalmi áram és maximum 12 V DC feszültség
Digitális hőmérséklet-kompenzáció	Igen	Üzemi hőmérséklet	-10 °C – 55 °C -10 °C és 40 °C (

